

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

LA FAUSSE SUIVANTE

DE MARIVAUX MISE EN SCÈNE DE CLAUDE POISSANT

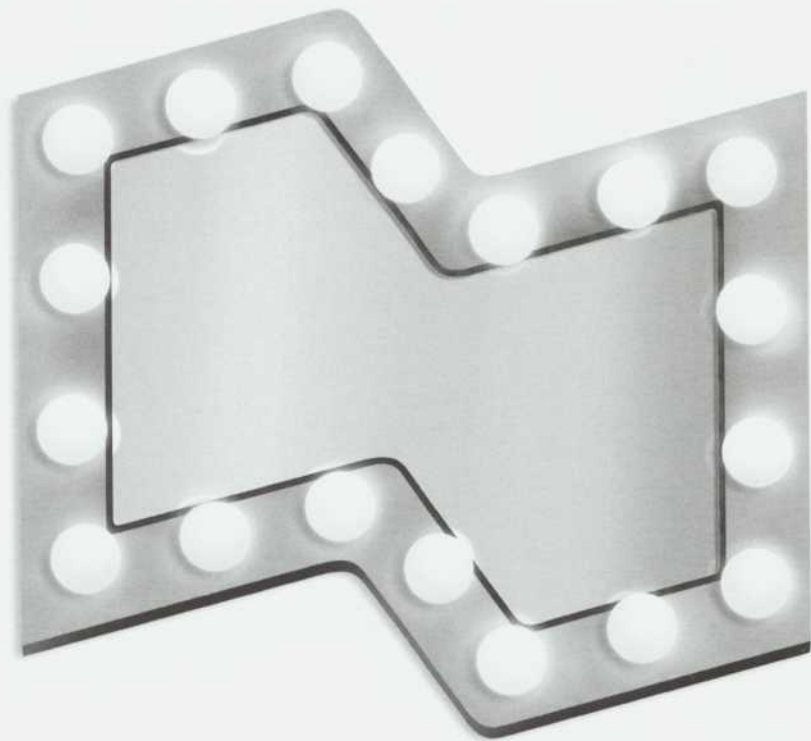
DU 21 SEPTEMBRE AU 16 OCTOBRE 2004



UNE PRÉSENTATION



02\$

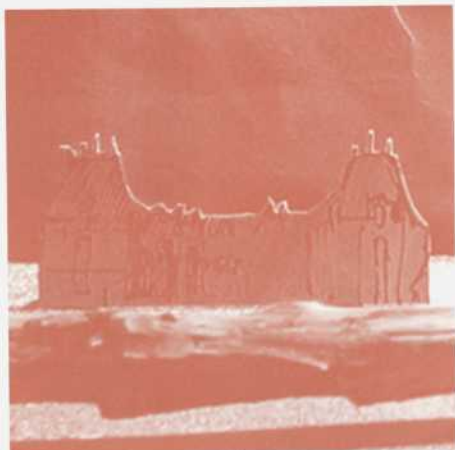


QUE LE SPECTACLE COMMENCE!

La Banque Nationale est fière du dynamisme, du talent et de la créativité des artistes d'ici. Aussi tient-elle à le souligner en soutenant le Théâtre du Nouveau Monde.



LA PREMIÈRE BANQUE AU QUÉBEC



01

INTRIGUE

SOUS LES TRAITs DU CHEVALIER, UNE JEUNE ARISTOCRATE EN COLÈRE DEGUIsÉE EN HOMME MÈNE UNE ENQUÊTE CLANDESTINE SUR LE MARI QU'ON LUI DESTINE. SANS SE MÉFIER, L'HYPOCRITE ET CALCULATEUR LÉLIO LUI RÉVÈLE PEU À PEU SA PIÈTRE VALEUR, LUI QUI COURT DEUX FEMMES À LA FOIS SANS EN ÁIMER AUCUNE! LE COEUR OUVERT ET TENDRE DE LA COMTESSE, FIANCÉE À LÉLIO, EN SOUFFRIRA Á COUP SÛR. MAIS AVANT, celle-ci AURA EXÉCUTÉ UN INATTENDU PAS DE DANSE, TROUBLE ET SENSUEL, AVEC LE CHEVALIER! Á LA FIN, COMME LES PERSONNAGES, LES SPECTATEURS SENTIRONT LE GOÛT AMER DE LA DÉFAITE AMOUREUSE.



Q *Hydro*
Québec



01

MOT de la direction ARTISTIQUE

MARIVAUX OU UN THÉÂTRE DE LA SYNCOPE

Je n'ai abordé le théâtre de Marivaux qu'une seule fois et ce fût une large et profonde exploration de *La Double Inconstance* avec des apprentis comédiens terminant leur formation à l'Université du Québec. C'est à ce moment-là que j'ai pris conscience que les œuvres de Marivaux se terminent toujours par un évanouissement. Que ce soit l'évanouissement d'une comtesse qui découvre que l'homme qu'elle aime est une femme ou celui d'une suivante qui affronte la trahison de l'amant qu'elle croyait fidèle ou encore la perte de connaissance du serviteur qui voit fondre les gages promis sous la brûlure des amours interdites!

Marivaux, c'est le théâtre de la syncope collective!

Pour ouvrir la 53^e saison du TNM, j'ai donc choisi une des pièces de Marivaux qui a fait son entrée à la Comédie-Française bien tardivement sans doute à cause de la délinquance du sujet qui confronte l'amour au féminin à l'amant-aimant masculin. *La Fausse Suivante* amorce donc pour vous ce soir, la saison 2004-2005 du TNM. J'en ai confié les rênes à celui qui possède le rare talent de donner l'illusion qu'il écrit les pièces qu'il monte, Claude Poissant. Sans doute aussi pour sa capacité à s'évanouir d'amour! Idem pour Pascale Montpetit et Julie McClemens qui prêteront leur présence troublante et sensuelle à la tension marivaudienne. Et même abandon pour le léger Léo joué par Sébastien Delorme et le rusé Trivelin incarné par Henri Chassé. Un quatuor digne de Laclos et ses *Liaisons dangereuses* ou du marquis de Sade et de ses romans sulfureux!

On a dit de Marivaux qu'il écrivait un théâtre intellectuel, complexe, où le sacré se terrait derrière les mots inaptes à traduire la vérité de la pensée. Pourtant, à la première lecture de *La Fausse Suivante*, je me suis surprise à penser que l'écriture de Marivaux venait du ventre et que toute tentative de hausser le sentiment au-dessus de la ceinture n'était réfléchie que par cette langue sublime et riche dont lui seul avait le génie. Entourloupettes langagières certes! Mais le ventre lui, hurle, gémit comme un animal en chaleur. Il veut être nourri par le désir, rassasié par l'amour, point à la ligne!

PHOTOGRAPHES 01 Marie-Reine Maltera - 02 Brian Merret

MARIVAUX, C'EST LE THÉÂTRE DE LA SYNCOPE COLLECTIVE!

C'est pourquoi je trouve si fondamental que nous nous abreuvions tous et toutes à la source de Marivaux. Notre siècle a besoin de nos scènes vastes et profondes où des créateurs imaginent un décor d'enfance où de grands adultes s'adonnent encore et toujours aux jeux de l'amour! Peut-on rêver ensemble d'un théâtre sans frénésie spectaculaire qui s'appuie davantage sur l'être que sur le paraître et qui se veut direct, émotif, puissant, excitant?

Je me permets de souhaiter rêver ce théâtre avec vous, abonnés ou fidèles spectateurs et spectatrices, et de le concrétiser avec tous les artistes, concepteurs, comédiens et comédiennes, artisans et techniciens, membres de la grande famille du TNM qui ont permis que ce classique encore jeune reflète le monde moderne dans lequel nous vivons.

Je vous souhaite un merveilleux évanouissement et une saison entière de passion en notre compagnie.

Lorraine Pintal et toute l'équipe du TNM

FONDATION 1951 > Fondateurs Jean Gascon, Jean-Louis Roux, Guy Hoffmann, Georges Groulx, André Gascon, Robert Gadouas, Éloi de Grandmont > **Directeurs artistiques** Jean Gascon (1951-1966), Jean-Louis Roux (1966-1982), André Pagé (1981), Olivier Reichenbach (1982-1992), Lorraine Pintal (depuis 1992)

LE THÉÂTRE DE
TOUS LES CLASSIQUES,
CEUX D'HIER
ET DE DEMAIN



02

NOTRE PROCHAIN SPECTACLE
ALEXIS MARTIN + PIERRE LEBEAU

DANS
→

LE PROCÈS

DE FRANZ KAFKA ADAPTATION THÉÂTRALE
DE SERGE LAMOTHE

D'APRÈS LA TRADUCTION DE AXEL NESME

MISE EN SCÈNE DE FRANÇOIS GIRARD

AVEC ISABELLE BLAIS + STÉPHANE BRULOTTE + VIOLETTE CHAUEAU + NORMAND CHOUINARD
+ MAXIM GAUDETTE + JEAN-LOUIS ROUX + UN CHŒUR DE HUIT INTERPRÈTES

866.8668 DÈS LE 2 NOVEMBRE

WWW.TNM.QC.CA

LA PRESSE


Affichage Astral Media

MOT du metteur en SCÈNE

Je ne sais pas si Marivaux avait deviné toute la complexité de ses œuvres. Du moins la complexité à laquelle nous faisons face en le recréant. J'ose croire que non, sinon il ne les aurait pas écrites avec tant de légèreté. Apparent peut-être, proche de la cruauté, mais légèreté quand même. Car s'il prévoyait l'impact de ses labyrinthes sentimentaux, Marivaux ne pouvait savoir ce que serait le théâtre en l'an 2004. C'est peut-être là qu'on le piège autant qu'il nous piège. Mais il demeure que *La Fausse Suivante* est un jouet, un jeu d'adresse qui n'a de solution que celle qu'on invente.

Quand, par un matin d'été, nous plongeons, les comédiens et moi dans *La Fausse Suivante*, le temps est suspendu. Longtemps nous abordons l'intrigue du bout des doigts, du bout des lèvres et du bout des idées afin de ne rien décider trop précipitamment. Car au détour d'une phrase douceuse et d'une autre candide, il y en a toujours une assassine, que nous n'entendons pas tout de suite. Et qui assassine-t-elle? Un personnage. Et nous-mêmes, pauvres assoiffés d'estime et d'amour. Puis, le temps passe et nous déblatérons sur le sens. Sur l'époque, sur notre époque. Sur la langue de l'auteur, volatile et exigeante. Sur le geste le plus approprié, le moins prévisible, sur nos amours. Jusqu'à trop jeter de



01

sens, de sort, de finalité. Et c'est toujours à l'extrême de nos répliques décortiquées, là où s'indignent nos fatigues respectives («Ah, merde, je comprends plus rien, ni les enjeux, ni la manière») que nous revient le goût du jeu, de s'amuser, de laisser naître, de rire et de ne rien censurer. C'est là que tout s'éclaire, que tout se met en forme, que la véritable légèreté s'installe. Oui, c'est à ce moment précis que prend place la vraie folie intérieure, celle que la retenue, le secret, le mensonge et le sentiment amoureux exigent.

Allez, jouez, jouons, les beaux jours sont là.

Merci aux comédiens et aux concepteurs pour le temps, le beau temps si bien perdu.

Merci à Lorraine de cette invitation à marivauder à nouveau.

Merci à toute l'équipe du TNM pour le temps d'écoute.

Merci à Jean pour tout depuis le temps.

Claude Poissant

« UN JOUR, ON NE SAIT PLUS JOUER. ON OUBLIE LE SECRET,
ON NE COMPREND PLUS CE QUE ÇA VEUT DIRE, EN QUOI ÇA
CONSISTE. S'INVENTER DES VIES, Y CROIRE DUR COMME FER,
UN JOUR, C'EST FINI, ÇA S'ARRÊTE D'UN SEUL COUP,
COMME ÇA, DU JOUR AU LENDEMAIN. JE ME DEMANDE SI CE
N'EST PAS LE PIÈRE JOUR DE LA VIE : LA PERTE DU JEU,
L'OUBLI DU JEU, ON Y PASSE TOUS. » - Alain Rémond,
CHAQUE JOUR EST UN ADIEU



LEUR MÉTIER.
LEUR VIE.
LEURS CONFIDENCES.

Une nouvelle saison d'entrevues exclusives
avec René Homier-Roy.

VIENS VOIR LES
COMÉDIENS

LES SAMEDIS **20h**

Rappel: les lundis 23h

www.artv.ca

artv





Le guide de vos sorties

LP[2]
LA PRESSE

le jeudi dans

LA PRESSE



MARIVAUX un CERTAIN SOURIRE

Écrivain original, auteur dramatique, romancier¹, essayiste, philosophe et journaliste, **Pierre Carlet de Chamblain de Marivaux** (1688-1763) ne se définit pas comme un auteur mais plutôt comme « un homme du monde qui écrit ». La formule laisse deviner l'appartenance à une classe sociale élue. En fait, d'origine modeste, son père aurait accédé à l'aristocratie en achetant les terres de Chamblain et de Marivaux qui donnèrent son nom à particules. À 22 ans, Pierre s'inscrit à la Faculté de droit de Paris mais, si on sait qu'il devint avocat, déjà la littérature l'accapare. Sa première comédie, *Le Père prudent et équitable ou Crispin l'heureux fourbe*, paraît en 1712. Très vite, il se rallie aux Modernes, dans la fameuse querelle amorcée dans les années 1680; après deux romans picaresques, il moque les Anciens dans *L'Homère travesti ou l'Illiade en vers burlesques* et dans *Le Télémaque travesti* (1717). La même année, il épouse Colombe Bollogne, dont la fortune lui permet de se consacrer à l'écriture, et fréquente les salons littéraires. Ruiné par la banqueroute de Law en 1720, Marivaux compose son unique tragédie, *Annibal*, qu'il offre à la Comédie-Française, et une comédie, *Arlequin poli par l'Amour*, qu'il confie au Théâtre-Italien. La première échoue, la seconde est son premier grand succès. Puis il fonde *Le Spectateur français*, journal d'observation morale dont il assure seul la rédaction et qui paraît de 1721 à 1734.

L'ART INCOMPARABLE DES ITALIENS

Entre 1722 et 1740, Marivaux écrit près de vingt comédies — la moitié de son œuvre! —, sur mesure, pour la troupe des Italiens dont il devient l'intime. Les actrices Silvia et Flaminia, les acteurs Lelio et Thomassin s'identifient aux personnages créés par l'auteur, qui se sert

au maximum des traits de leurs personnalités pour nourrir son théâtre. Leur jeu physique, joyeux, expressif, hérité de la commedia dell'arte et du théâtre de foire, sert admirablement son art. Ses pièces d'un nouveau genre, qui empruntent le ton de la conversation de salon, et dont l'intrigue tient dans les « mouvements intérieurs » de la sensibilité, prennent, grâce aux Comédiens-Italiens, les couleurs de l'innovation, de l'audace, en comparaison avec l'interprétation affectée, précieuse des Français. Parmi les grandes pièces créées par les Italiens, notons *La Surprise de l'amour*, *La Double Inconstance*, *Le Prince travesti*, *La Fausse Suivante*, *Le Jeu de l'amour et du hasard*, *Le Triomphe de l'amour*, *L'Heureux Stratagème* et *Les Fausses Confidences*.

Des neuf comédies qu'il présente à la Comédie-Française, seules trois connaissent le succès : *La Seconde Surprise de l'amour*, *Le Legs* et *Le Préjugé vaincu*. Ce n'est qu'à partir de 1793, en pleine période révolutionnaire, que la célèbre institution met à son répertoire les chefs-d'œuvre que sont *Les Fausses Confidences*, *L'Épreuve* et *Le Jeu de l'amour et du hasard*. Il faut ensuite attendre le XX^e siècle pour y voir accéder, entre 1934 pour *La Double Inconstance* et 1991 pour *La Fausse Suivante*, douze comédies qui portent à vingt-neuf le nombre de pièces de Marivaux montées par la célèbre compagnie; ce qui en fait l'un des cinq auteurs les plus joués par les Comédiens-Français. De grands metteurs en scène, Jean Vilar, Roger Planchon, Jacques Lassalle, Daniel Mesguich, Antoine Vitez et Patrice Chéreau — qui convainc Jane Birkin en 1985 de faire le saut au théâtre dans *La Fausse Suivante*, succès qui amène l'actrice à jouer *La Double Inconstance*, avec Michel Piccoli, en 1989 — contribuent à la revanche de

J'AI QUETTÉ DANS LE COEUR HUMAIN TOUTES LES NICHES
DIFFÉRENTES OÙ PEUT SE CACHER L'AMOUR LORSQU'IL CRAINT
DE SE MONTRER, ET CHACUNE DE MES COMÉDIES A POUR
OBJET DE LE FAIRE SORTIR D'UNE DE CES NICHES -
— Marivaux

Marivaux, jugé auteur mineur pendant près de deux cents ans... Au Québec, les André Brassard, Alice Ronfard, Olivier Reichenbach, Françoise Faucher et Claude Poissant l'ont aussi exploré.

AU-DELÀ DU MARIVAUDAGE

Mal reçue en son siècle², l'œuvre de Marivaux finit par révéler sa véritable valeur après bien des malentendus. Parmi ceux-là, le terme de «marivaudage», dès le début marqué d'un sens péjoratif, réfère au ton anodin de la conversation amoureuse auquel on ne peut plus réduire cet écrivain d'une profondeur longtemps insoupçonnée. Peintre des subtilités du cœur féminin, qui plaïda pour l'émancipation féminine dans ses écrits journalistiques, Marivaux est aussi un fin observateur des injustices sociales. Vivant à l'époque raffinée de la Régence, où sa société, libre et cultivée, voit s'effriter le vernis des relations sociales, pressentant la «lutte des classes» et la Révolution à venir, il met l'amour en balance avec l'argent, montre la cruauté du libertinage, dénonce les discours trompeurs et manipulateurs. Marivaux n'est pas l'auteur léger et charmant qu'on croyait. Si ses pièces sont des «comédies», elles ne provoquent pas les éclats de rire du public mais plutôt un sourire intelligent devant le miroir qui lui est tendu.

Raymond Bertin

1 Marivaux est notamment l'auteur de deux romans admirables : *La Vie de Marianne* qu'il publie en feuilletons sur une période de dix ans, de 1731 à 1741, et *Le Paysan parvenu* paru en 1735.

2 Son célèbre contemporain, Voltaire, lui en voulant sans doute d'avoir été élu à sa place à l'Académie française en 1742, détestait Marivaux pour la légèreté de son optimisme et lui reprochait «de peser des œufs de mouche dans des balances de toiles d'araignée».

Le Prince travesti, mise en scène de Claude Poissant, TNM 1992-1993 01 Scénographie de Stéphane Roy

02 Julie McClemens et Henri Chassé – PHOTOGRAPHE Yves Renaud



01



02

le bleu vibre

Quand on aime la culture, on en devient
tout naturellement partenaire.

1 800 567-1313/www.gazmetro.com



 **GazMétro**
la vie en bleu

POUR VOUS ASSURER UNE BONNE
PLACE À TOUS NOS SPECTACLES...
ABONNEZ-VOUS!

866.8668
www.tnm.qc.ca



➔ **LA FAUSSE SUIVANTE** DE MARIVAUX
MISE EN SCÈNE DE CLAUDE POISSANT

➔ **LE PROCÈS** DE FRANZ KAFKA
ADAPTATION THÉÂTRALE DE SERGE LAMOTHE
D'APRÈS LA TRADUCTION DE AXEL NESME MISE EN SCÈNE DE FRANÇOIS GIRARD

➔ **LA SAVETIÈRE PRODIGIEUSE** DE FEDERICO GARCÍA LORCA
TRADUCTION DE ANDRÉ BELAMICH MISE EN SCÈNE DE MARTINE BEAULNE
EN COLLABORATION AVEC LE THÉÂTRE DE L'ŒIL

➔ **LA TEMPÊTE** DE WILLIAM SHAKESPEARE
TRADUCTION ET ADAPTATION DE NORMAND CHAURETTE UN SPECTACLE CONÇU
PAR MICHEL LEMIEUX, VICTOR PILON ET DENISE GUILBAULT
EN COPRODUCTION AVEC 4D ART

➔ **UNE ADORATION** DE NANCY HUSTON
ADAPTATION THÉÂTRALE ET MISE EN SCÈNE DE LORRAINE PINTAL

➔ **LES TROIS SŒURS** DE ANTON TCHEKHOV
TRADUCTION DE ANNE-CATHERINE LEBEAU EN COLLABORATION AVEC AMÉLIE BRAULT
MISE EN SCÈNE DE WAJDI MOUAWAD PRODUCTION DU THÉÂTRE DU TRIDENT

★ POUR EN SAVOIR D'AVANTAGE, VEUILLEZ CONSULTER NOTRE MAGAZINE D'ABONNEMENT
OU VISITER NOTRE SITE [WWW.TNM.QC.CA](http://www.tnm.qc.ca)

PRÉSENTÉE PAR

LA PRESSE

Radio-Canada

Affichage Astral Media

artv

Hydro
Québec



01



02

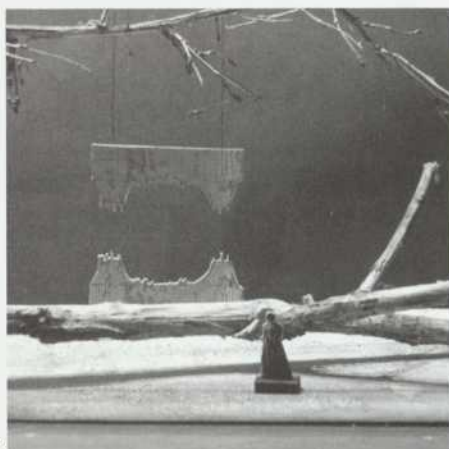
CLAUDE POISSANT

Dans Les EAUX TROUBLES de MARIVAUX

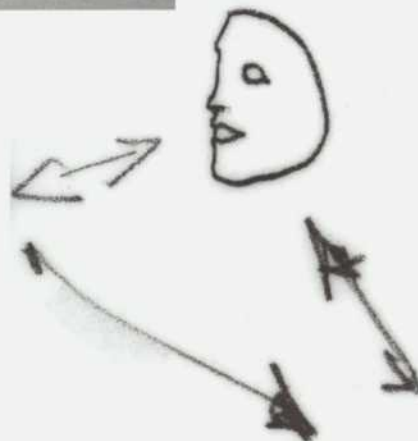
Au fil de son activité théâtrale intense et multiple, Claude Poissant a développé une relation particulière, éclairée, avec Marivaux. Fondateur et directeur artistique du Théâtre PàP (Petit à Petit) depuis 25 ans, le metteur en scène a amplement trempé dans la création¹, mais a touché avec un égal bonheur au répertoire classique : *Lucrèce Borgia* de Victor Hugo (TDP, 1996), *Bajazet* de Jean Racine (Espace GO, 1997), *Lorenzaccio* (TDP, 1999) et *Les Caprices de Marianne* (Théâtre du Trident, 1999) d'Alfred de Musset, *La Vie est un songe* de Calderon de la Barca (inauguration du nouveau TNM, 1997), *Ce soir on improvise* de Luigi Pirandello (Trident, 1994, TNM, 2000). Et de Marivaux, bien sûr : *Le Prince travesti* — qui lui vaut le prix de la meilleure mise en scène et mérite à Julie McClemens le titre de révélation de l'année 1992² — et *Le Triomphe de l'amour* (Espace GO, 1995). Si on compte les exercices publics qu'il a dirigés dans les écoles de théâtre, *La Fausse Suivante* est sa sixième mise en scène de Marivaux. **Un RENDEZ-VOUS ATTENDU!**



01



02



Quelques semaines avant la première, le metteur en scène avoue que le casse-tête lui paraît encore incomplet : « Je m'aperçois, en travaillant sur *La Fausse Suivante*, que Marivaux est toujours aussi complexe et que ce n'est pas parce que j'ai un peu de bagage que ma valise est bien remplie ! » C'est qu'il y a plusieurs couches de sens à percer avant d'atteindre le cœur de l'œuvre. « On peut traiter Marivaux avec une énorme légèreté, note-t-il, mais « énorme » n'est pas intéressant. On peut aussi trouver la véritable légèreté de Marivaux mais pour cela il faut d'abord s'appesantir, aller dans des zones troubles qui dépassent l'anecdote, qui n'est qu'une suite de mensonges, de quiproquos, de jalousies, de tours joués. Ces personnages centrés sur eux-mêmes écoutent toujours les autres dans le but de se définir eux-mêmes et ne disent jamais le fond de leur pensée, le laissant en sous-texte. Au public de deviner ce sous-texte ! »

CENT FOIS SUR LE MÉTIER...

La difficulté de Marivaux tient en partie dans la langue raffinée d'une autre époque, comme dans les travestissements qui brouillent les cartes. Non réaliste, ce théâtre se situe dans un monde factice, construit dans le but de mettre en lumière les états intérieurs des personnages. Il n'y a pas, ou peu, d'intrigue à proprement parler, mais une succession d'états qui surgissent, évoluent, se transforment au fil de dialogues éclairant peu à peu les sentiments et les pensées des personnages, qui les ignorent souvent eux-mêmes et les découvrent en même temps que le public. Voici un théâtre de l'instant présent.

« Le fait d'emboîter le casse-tête et de mettre tout ça en équilibre devient complexe, souligne Claude Poissant. Une fois qu'on connaît les rouages des situations, qu'on a dépassé le prétexte, on est dans la puissance des mots et là, soudain, il faut s'investir comme participant, investir un peu de ses paysages amoureux, ses petits univers les plus secrets. Il faut savoir faire, parfois à mots couverts, des confidences qui nourriront soit son propre personnage, soit celui de l'autre. Ce n'est pas thérapeutique mais c'est inévitable pour des comédiens, un metteur en scène, des concepteurs : pour comprendre une œuvre, il faut parler de son contenu ; et comme l'unique contenu de Marivaux, ce sont les méandres amoureux, on est forcément convié à quelque chose de dangereux, de troublant. Selon son passé, selon ce qu'on a vécu, chacun a sa compréhension, son interprétation, mais on doit s'entendre sur une vision. Pour moi, ce serait impossible de traiter d'une chose aussi impalpable, mais importante, que ce pour quoi on est né : aimer — mal aimer ou haïr étant inclus là-dedans — sans s'impliquer généreusement. »

«À LA FIN PERSONNE NE GAGNE RIEN,
TOUS RESTENT AVEC UN PETIT GOÛT
D'AMERTUME»

DU PSYCHOLOGIQUE À L'ORGANIQUE

Révéler le sens caché, laisser s'exprimer l'indicible, tel est le défi. Pour y parvenir, le metteur en scène s'appuie aussi sur le travail des concepteurs, à commencer par Raymond Marius Boucher, scénographe, ami et complice de longue date. Ensemble, ils avaient élaboré un environnement «naturel» pour *Le Triomphe de l'amour* à l'Espace GO, avec un arbre suspendu dans les airs avec ses racines et, au sol, un jardin désordonné avec gazon et fleurs véritables. C'est en poursuivant dans la même philosophie, pour *La Fausse Suivante*, que leur est venue l'idée d'un arbre couché traversant la scène : «Parce qu'on avait le goût de travailler sur l'avant-scène avec les comédiens, explique le metteur en scène, l'arbre couché forme une sorte de rempart et nous permet de délimiter la zone de confiance à l'avant et la zone déambulatoire, de promenade, à l'arrière.» Toute une symbolique de vie et de mort, d'espoir et de dessèchement, est suggérée par le décor. À l'arrière, la figuration picturale du château de la Comtesse, fragile, comme en papier, plus petit que l'arbre, plus petit que les personnages, «donc plus petit que les sentiments», bouscule les proportions. Comme s'il y avait une loupe grossissante au-dessus des êtres.

«À partir du moment où j'imbriquerai les univers que les comédiens auront définis dans cet espace-là, il y aura un choc. On pourra laisser tomber la psychologie nécessaire, qui est la compréhension humaine des choses, pour exprimer autrement, par la poésie, par l'image, par la grandeur de l'âme humaine ce qui, même dans un travail tout en rupture de la part des acteurs, de l'œil du spectateur paraît tout à fait logique, non psychologique, juste possible, plausible, organique.» Là se situe sans doute le secret du savoir-faire Marivaux de Poissant, dans sa faculté à entraîner ses comédiens dans un jeu vrai, sincère, qui, à travers un langage suranné, atteint de plein fouet notre sensibilité moderne.

LIBERTÉ ET RÉSISTANCE DE L'ARTISTE

«À la fin, personne ne gagne rien, tous restent avec un petit goût d'amertume, dit-il. L'espoir serait de garder un peu d'humour par rapport à tout ça. Quant au public, on ne peut pas s'être amusé tout au long du spectacle des déboires amoureux de chacun sans être passé par l'effet



03



04

de miroir et s'y être reconnu, sans avoir ri de soi-même en riant d'eux. La réflexion du spectateur prend toute sa force dans le fait de repartir avec une espèce de mélancolie, de fébrilité et de regard neuf sur son propre parcours amoureux.»

Présent dans notre paysage culturel depuis 25 ans, Claude Poissant prise avant tout la liberté de créer et déplore les innombrables contraintes auxquelles les artistes font face. «J'ai besoin de temps et de rigueur, deux éléments qu'on n'a pas facilement en ce moment, qui coûtent très cher, lance-t-il. Je ne suis pas prêt à travailler avec trois star académiciens, aussi gentils soient-ils, parce qu'ils font vendre des billets. Je résisterai, nous sommes nombreux à résister. Mais si vous me demandez d'aller leur enseigner, ce sera avec plaisir!» Son engagement comme directeur artistique du Théâtre PàP prime toujours et si vous lui demandez ce qui le ressourçe, il énumère «la jeunesse, la naïveté, l'innocence, les grands yeux, le rire, les voyages, et parfois l'amour!»

Propos recueillis et mis en forme par **Raymond Bertin**

1 Ces dernières années, Claude Poissant a mis en scène pour le Théâtre PàP : *Crime contre l'humanité* de Geneviève Billette et *Les Enfants d'Irène*, dont il est l'auteur (1999-2000), *L'Hôtel des horizons* de Reynald Robinson et *Stampede* de François Létourneau (2000-2001), *Le Ventriloque* de Larry Tremblay — gagnant du Masque de la production Montréal — et *Le Goûteur* de Geneviève Billette (2001-2002), *Unity, mil neuf cent dix-huit* de Kevin Kerr (2003) et *Louisiane Nord* de François Godin (2004).

2 Ces deux prix furent décernés par l'Association québécoise des critiques de théâtre.



LA FAUSSE SUIVANTE

DE MARIVAUX MISE EN SCÈNE DE CLAUDE POISSANT

DISTRIBUTION (par ordre alphabétique)

FRANCINE BEAUDRY LA VIEILLE DAME

HENRI CHASSÉ TRIVELIN

JULIE DAOUST MATHURINE

SÉBASTIEN DELORME LÉLIO

ALEXANDRE GOYETTE FRONTIN

PIERRE LIMOGES ARLEQUIN

JULIE McCLEMENS LA COMTESSE

PASCALE MONTPETIT LE CHEVALIER

NICHOLAS ROUSSELLE COLLIN

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGIE **JEAN GAUDREAU**

DÉCOR **RAYMOND MARIUS BOUCHER**

COSTUMES **MARC SENÉCAL**

ÉCLAIRAGES **MARTIN LABRECQUE**

MUSIQUE **SERGE ARCURI + LUC AUBRY**

ACCESSOIRES **MICHÈLE MAGNAN**

MAQUILLAGES **ANGELO BARSETTI**

COIFFURES ET PERRUQUES **LOUIS BOND**

MOUVEMENT **SUZANNE TRÉPANIER**

LES SOIRÉES...

6 OCTOBRE

7 OCTOBRE

LA PRESSE

artv

 **GazMétro**
la vie en bleu

Librairie
Renaud-Bray

 **BANQUE
NATIONALE**



Le créateur de valeur

ABB est un chef de file mondial en technologies de l'automatisation et de l'énergie permettant à ses clients des secteurs des services publics et industriels d'améliorer leur rendement tout en réduisant l'impact de leurs activités sur l'environnement.

La mission d'ABB est de créer de la valeur pour le bénéfice de tous les intéressés : ses clients, ses employés, ses actionnaires et les collectivités au sein desquelles elle évolue.

ABB Inc.
www.abb.ca

ABB



Bouffe et boutiques,
à gauche en sortant.

COMPLEXE
DESJARDINS

COLLABORATEURS À LA PRODUCTION

DÉCOR

Réalisation

Productions Yves Nicol Inc.

Chargé de projet

Benoît Frenière

Chef soudeur

René Ross

Réalisation de l'arbre

TRANS-FORMES L.M. INC.

Chargé de projet

Fabien Tremblay

Bruno Boisvert, Frédéric Lecoeur,

Denis Rousseau, Mark Sutton

Peinture scénique

Longue-Vue peinture scénique Inc.

Chargé de projet

Gilles Rochon

Commissionnaire

Alain Ouellet

COSTUMES

Assistance aux costumes et chef d'atelier

Carole Castonguay

Coupe

Sylvain Labelle

Couture

Suzan Gaudeault, Andrée Tremblay

Patine

Jacqueline Rousseau

Chapeaux

Richard Provost

REMERCIEMENTS

Le TNM remercie Sabine Algan

et Paul O'Donnell

ÉQUIPE DU TNM

Lorraine Pintal

Directrice générale et artistique

PRODUCTION

Marc Lespérance

Directeur de la production

Patrick Belzile

Directeur technique

Philippe Gaudreault

Directeur technique

France Ouellet

Adjointe à la production

Jean-Philippe Charbonneau

Assistant à la direction technique

COMMUNICATIONS / MARKETING / DÉVELOPPEMENT

Nadine Marchand

Directrice des communications,
du marketing et du développement

Loui Mauffette

Attaché de presse

France Fournier

Directrice du service des ventes

Pascale Desgagnés

Frédérique Coulombe (par intérim)

Coordonnatrice de la publicité

et de la promotion

Sophie Bensaïd

Adjointe aux relations publiques

et au développement

Rémi Beaupré

Adjoint aux locations extérieures

ADMINISTRATION

Louise Fugère

Directrice administrative

Rémi Garon

Directeur des ressources humaines

Monique Besner

Contrôleuse

Réjeanne Thériault

Adjointe à la direction

Catherine Dufort

Réceptionniste

FINANCEMENT PRIVÉ

Claire Bélanger

Directrice du financement privé

Pascale Charest

Denise Morissette (par intérim)

Directrice des commandes

et des projets spéciaux

GESTION DES ÉDIFICES

Jean-François Bernier

Directeur de la gestion des édifices

SCÈNE

Gordon Page

Chef machiniste

Howard Abrams

Chef éclairagiste

Robert Zakrzewski

Chef sonorisateur

Jean-François Turgeon

Marc Raymond (par intérim)

Chef accessoiriste

Denise Lessard

Chef habilleuse

SCÈNE

(ÉQUIPE DES SORTIES DU TNM)

Charles Maher

Directeur technique

Benoit Lemieux

Chef machiniste

Bruce Johansen

Chef électricien et adaptation éclairages

Robert Lacroix

Chef sonorisateur

Patrick Carroll

Chef accessoiriste

Joan Lessard

Chef habilleuse

PRÉPOSÉS(E) AU TÉLÉMARKETING

Nancy Bourdages, Manon Brunet, Sandra

Chauouche, Jean Fleury, Caroline Sandra

Fontaine et Richard Vachon

BILLETTERIE / ABBONNEMENT /

VENTES AUX GROUPES

Ginette Mann

Chef d'équipe aux ventes

Dominique Durand

Responsable de la vente aux groupes

PRÉPOSÉS(E) AUX VENTES

Ève Bernard, Nadège Beaulieu,

Marie-Hélène Côté, Madeleine Fugère,

Christian Labbé, Isabelle Lévesque,

Johanne Massé, Michelle Patry, Véronique

Fauvelle, Julie Pinson, Maryse Pothier,

Cynthia Sorensen, Sue Turmel

ACCUEIL

Grégory Pratte

Chef d'équipe à l'accueil

PRÉPOSÉS(E) À L'ACCUEIL

Marie-Claude Bélanger, Daniel Bilodeau,

Maude Blain, Marie-Pierre Blouin, Normand

Bréard, Maryse Carrière, Charles Dauphinais,

Véronique Fauvelle, Mireille Fink, Isabelle

Gagnon, Sonia Gratton, Julien Larocque,

Marjorie Lenneville, Marie-Ève Ménard,

Gabrielle Michaud-Sauvageau, Rose

Normandin, Anick Pelletier, Philippe Savard,

Natalja Scerbina, Geneviève Saint-Louis,

Richard Vachon

ENTRETIEN

Daniel Saint-Jean

Chef d'équipe à l'entretien

PRÉPOSÉS À L'ENTRETIEN

Rachid Bel Abbes, Gilles Cloutier,

Paul Brossard, Michel Gendron, Catin Ciprian

Buruian, Robert Mangailou,

Simon Villemure

COLLABORATEURS

AUX COMMUNICATIONS

Conception de l'affiche

orangetango

Photographe de l'affiche

Jean-François Gratton

Photographe de scène

Yves Renaud

PROGRAMME

Conception

Loui Mauffette, Frédérique Coulombe

Coordonnatrice

Sue Turmel

Conception graphique

orangetango

Rédaction

Raymond Bertin

Révision

Véronique Fauvelle, Réjeanne Thériault

Impression

Interglobe Montréal inc

Membre du Groupe Transcontinental GTC Ltée

Les techniciens et habilleuses du TNM

sont respectivement membres des

sections locales 56 et 863 de l'Alliance

internationale des Employés de scène

et de théâtre (I.A.T.S.E.) affiliées à la

Fédération des Travailleurs du Québec.

Le TNM est membre de Théâtres Associés Inc.

Les habits des placiers du TNM ont été créés

par François Barbeau.



PASCALIE MONTPETIT et JULIE McCLEMENS :
PETITE CONVERSATION
autour de MARIVAUX

Ce sont deux comédiennes chercheuses. L'une aborde Marivaux pour la première fois, l'autre en est à sa quatrième pièce de cet auteur. Elles en discutent...

QUESTION : ON DIT QUE MARIVAUX EST COMPLEXE. À QUOI ÇA TIENT ?

Pascale Dans l'aventure, je ne peux dissocier l'auteur du metteur en scène qui pose son éclairage sur la pièce. Traditionnellement, Marivaux est considéré comme un auteur léger, plutôt comique. À ce moment-ci des répétitions, avec Claude, on cherche autre chose que la légèreté, le badinage, les mondanités de ces personnages qui butinent les uns autour des autres à la recherche d'un miel qui s'évapore au fur et à mesure. Il y a une dimension très ironique. Marivaux démonte les mécanismes de l'amour, c'est un auteur assez pessimiste quand on y pense. Pour résumer, il dit qu'il n'y a pas d'amour qui ne soit intéressé. Tous sont amoureux pour des raisons autres que les sentiments. Je joue une aristocrate — qui joue une soubrette — déguisée en homme pour faire une enquête clandestine sur les motivations de son futur mari, un homme de piètre valeur. La difficulté, c'est que c'est une très bonne menteuse, à la limite on ne sait pas trop ce qui est vrai ou faux. Ce n'est qu'à la fin qu'on comprend comment elle a manœuvré. J'aurais pu montrer au public qu'elle ment, mais Claude a choisi une autre voie, plus intelligente... **Julie** Le plaisir d'être spectateur de Marivaux vient du fait que tu assistes à quelque chose qui se passe en temps réel devant toi. Un réel miroir, pas une représentation théâtrale avec des clins d'œil. Il faut lutter contre ça, au contraire, et



jouer la situation. C'est paradoxal mais dans Marivaux tout est dit : la pensée est dite mais c'est toujours pour cacher un état d'âme, des états dont les personnages ne sont pas conscients, que le public voit. Marivaux, c'est l'inconscient. Le spectateur doit voir l'inconscient des personnages.

QUESTION : COMMENT PERÇOIS-TU TON PERSONNAGE, LA COMTESSE ?

Julie Elle a un peu d'Hortense, du *Prince travesti*, mais je la trouve plus tendre, plus fragile, elle est honnête... **Pascale** Au premier abord, c'est la seule qui est sincère dans toute la pièce. **Julie** Je ne suis pas d'accord, elle n'est pas si totalement sincère que ça. **Pascale** Non ? Bien, elle manœuvre aussi à sa façon... **Julie** Oui, dans de petites choses de rien dont elle a honte terriblement ! **Pascale** Elle est scrupuleuse... (rires) **Julie** Mais pas austère. Elle est prête à l'amour, elle a le cœur ouvert, mais elle n'est pas stupide. On pourrait en faire une naïve, mais justement parce qu'elle a le cœur ouvert, on se joue d'elle. On est cruel avec elle. Et plus j'aurai le cœur ouvert, plus ce sera triste, touchant, plus on verra les ravages que ça fait quand on se joue du cœur de quelqu'un.

QUESTION : ON LA DIT CAPRICIEUSE, VOLAGE... Julie Ce sont les autres qui le disent. Léo, qui est un sacré menteur, dit qu'elle est capricieuse mais ce n'est pas vrai, au contraire ! **Pascale** Ce n'est pas parce qu'on le dit que c'est vrai ! **Julie** C'est plutôt intéressant de jouer l'inverse. Dans Marivaux, toutes les contradictions de l'être humain, en état de désir ou d'amour, sont montrées au grand jour. Naïve, la Comtesse se retrouve à vivre des émotions qu'elle ne veut pas vraiment ressentir : du désir pour le Chevalier, de l'aversion pour son fiancé, de l'attirance pour la suivante travestie. **Pascale** Claude fait un lien entre Marivaux et le cinéma d'Éric Rohmer... **Julie** Moi, je verrais plutôt *Les Liaisons dangereuses*. **Pascale** Quelque chose de plus... dangereux ? **Julie** Oui. **Pascale** Dans la radiographie des amours naissantes, le début de l'approche amoureuse où ce n'est pas tant le sentiment qui prime que des rencontres de vanité :

qu'est-ce que je vaudrais aux yeux de l'autre et comment moi j'évalue l'autre. Comme si on était sur le marché boursier. **Julie** Exactement. **Pascale** C'est ça qui est cruel. **Julie** Ce n'est pas de l'amour profond, c'est de la «cruise». Marivaux l'a dit souvent : c'est l'amour propre qui est mis en jeu. La vanité. L'orgueil. Et on n'avoue pas facilement que c'est notre orgueil qui a parlé, notre amour propre qui est bafoué. **Pascale** Trouves-tu que c'est la plus désespérante des quatre pièces de Marivaux que tu as jouées ? **Julie** Non, *Le Prince travesti*, c'était une amitié brisée, c'était très dur. On n'est pas rendu à la fin du travail, mais je pense que ça doit lui faire mal, à la Comtesse, juste parce qu'elle aime l'amour. Ça va lui briser ses illusions. Et quand nos illusions sont brisées, ça nous blesse, ça nous détruit. Il faut se reconstruire autrement, sans ces illusions-là. Ce qui est peut-être une bonne chose quand on vieillit, pour apprécier la réalité.

Propos recueillis et mis en forme par **Raymond Bertin**



01



02

LES COMÉDIENS

01 JULIE MCCLEMENS LA COMTESSE

Comédienne de talent, Julie McClemens a triomphé au théâtre bien avant d'être révélée au grand public par son rôle de Marie dans la série télé *La Vie, la vie*. Formée à l'Option-théâtre du Collège Lionel-Groulx (1990), c'est là qu'elle joue son premier Marivaux — *La Surprise de l'amour* — sous la direction de Claude Poissant, qu'elle retrouve en 1992 au TNM dans *Le Prince travesti* — elle sera la révélation de l'année de l'Association québécoise des critiques de théâtre pour son rôle d'Hortense — puis en 1995 à l'Espace GO dans *Le Triomphe de l'amour*. Elle fut de la création du *Passage de l'Indiana* de Normand Charette mis en scène par Denis Marleau (Théâtre Ubu, Festival d'Avignon, TNM, CNA) en 1996, puis fut en nomination, en 1999, comme interprète féminine de l'année à la Soirée des Masques pour son rôle de Jo dans *Liberty* de Lee Blessing, mis en scène par Louison Danis (Théâtre Les gens d'en bas). On l'a vue dans *Les Enfants d'Irène*, écrit et mis en scène par Claude Poissant (Théâtre PàP), dans *Juste la fin du monde* de Jean-Luc Lagarce (Espace GO) et dans *Je suis une mouette (non, ce n'est pas ça)*, d'après Tchekhov (Théâtre de l'Opsis, tournée Europe), sous la direction de Serge Denoncourt. À la télévision, elle participe aux séries *Le Volcan tranquille*, *Chartrand et Simoné* et *Grande Ourse*, et remporte le Prix Gémeaux de l'interprète féminine de l'année 2002 pour *La Vie, la vie*.

02 PASCALE MONTPETIT LE CHEVALIER

Depuis sa sortie du Conservatoire d'art dramatique de Montréal (1985), cette comédienne au caractère fervent s'est taillé une place de choix dans le cœur du public. Pascale Montpetit connaît le succès au théâtre comme à la télévision et au cinéma; en témoignent les nombreuses récompenses récoltées au fil des ans. Plusieurs des trente-cinq productions théâtrales auxquelles elle a participé ont marqué les mémoires. Elle collabore à ses débuts avec le Nouveau Théâtre Expérimental sous la direction des Marie Laberge, Louise Laprade, Robert Gravel et Jean-Pierre Ronfard, puis avec Carbone 14 et Gilles Maheu: *Hamlet-Machine* de Heiner Muller et *Le Rail*, présentés en

tournée en Europe, aux États-Unis, en Australie, en Amérique centrale et en Amérique du Sud (1987-88), puis *Le Dortoir* (1988-89). Elle travaille avec André Brassard — *Les Sorcières de Salem* d'Arthur Miller, *Richard III* de Shakespeare, *Des restes humains non-identifiés et la véritable nature de l'amour* de Brad Fraser, *Le Temps des lilas* de Marcel Dubé, *La Mouette* de Tchekhov — ainsi qu'avec Denis Marleau — *Cantate grise* de Beckett, *Roberto Zucco* de Koltès et *Quelqu'un va venir* de Jon Fosse. Au TNM, elle joue la même année, en 1991, dans *Peer Gynt* d'Ibsen mis en scène par Jean-Pierre Ronfard et dans *Inès Pérée et Inat Tendu* de Réjean Ducharme sous la direction de Lorraine Pintal, qu'elle retrouve en 1998 pour *Les oranges sont vertes* de Claude Gauvreau; elle obtient pour ces deux derniers spectacles le Prix Gascon-Roux de la meilleure interprétation féminine, décerné par les abonnés du TNM. Ce même prix lui est attribué pour son rôle dans *Le Temps et la chambre* de Botho Strauss mis en scène par Serge Denoncourt (1995). En 1999, le public du TNM a pu apprécier à nouveau son immense talent dans le rôle titre de *Marie Stuart* de Dacia Maraini, dans la mise en scène de Brigitte Haentjens. Pascale Montpetit a tourné dans une quinzaine de films, dont *Eldorado*, *Le Cœur au poing* — Prix du jury dans la catégorie meilleure actrice au Festival international du Film d'amour à Mons (Belgique) et Prix Jutra de la meilleure actrice — et *La Beauté de Pandore*, trois films de Charles Binamé. En 2002, elle remportait un Prix Génie, dans la catégorie meilleure interprétation féminine dans un rôle de soutien, pour *Savage Messiah* de Mario Azzopardi. À la télévision, elle fut de la distribution de *Blanche (Les Filles de Caleb II)* — Prix Gémeaux, meilleure interprétation féminine, rôle de soutien —, de *Sous un ciel variable* — Prix Métrostar, meilleure actrice de soutien en 1994 et 1995 —, de *Maman Chérie*, de *Diva* — Prix Gémeaux, meilleure actrice, rôle de soutien —, de *Réseaux* et de *Mon meilleur ennemi*. *La Fausse Suivante* marque un retour attendu au TNM pour cette actrice hors pair.



03



04



05



STAN/UM

03 FRANCINE BEAUDRY LA VIEILLE DAME

Diplômée du Conservatoire d'art dramatique de Montréal, Francine Beaudry participe à plusieurs productions du Théâtre de la Grande Réplique dans les années 1980, sous la direction de Jean-Guy Sabourin et de Pascal Desgranges. Puis elle joue dans *Gil ou Quand j'avais 5 ans je m'ai tué* de Howard Buten, adapté par Suzanne Lebeau et mis en scène par Gervais Gaudreault (*Le Carrousel*), un spectacle présenté en tournée de 1987 à 1992. En 1995, elle participe à une autre création du Carrousel, *Petit Navire* de Normand Charette, également mis en scène par Gervais Gaudreault. On a pu la voir ensuite dans *Mélodrame* d'Yvan Bienvenue mis en scène par Antoine Laprise (Théâtre Urbi et Orbi, 2001) et dans *Le Malentendu* d'Albert Camus mis en scène par Marc Dumesnil (Théâtre en Fu, 2003). À la télévision, elle a joué dans *Les Héritiers Duval*, *Le Volcan tranquille* et *Fred-dy*, et au cinéma, dans *CQ2* de Carole Laure.

04 HENRI CHASSÉ TRIVELIN

L'un des comédiens les plus en vue de sa génération, Henri Chassé a participé à plus de cinquante productions théâtrales depuis sa sortie du Conservatoire d'art dramatique de Montréal en 1980, ainsi qu'à plusieurs émissions de télévision et films. Parmi ses interprétations marquantes, on se souvient de son Léo dans *Le Prince travesti* de Marivaux mis en scène par Claude Poissant en 1992 (TNM). L'année suivante, il incarne le rôle titre de *Roberto Zucco* de Bernard-Marie Koltès sous la direction de Denis Marleau (FTA-NCT), metteur en scène qu'il retrouve en 1995-96 pour le mémorable *Maîtres anciens* de Thomas Bernhard, qui sera joué au Canada et en Europe jusqu'en 1998. Au TNM, on l'a vu dans *Bonjour, là, bonjour* de Michel Tremblay (1987), première mise en scène chez nous de René Richard Cyr, qui le dirigera aussi dans *Le Misanthrope* de Molière (1998), dans *L'Odyssée* d'Homère mise en scène par Dominic Champagne, dans *Macbeth* de Shakespeare dirigé par Fernand Rainville et dans *L'Avare* de Molière mis en scène par Alice Ronfard. Il participe à plusieurs séries et téléromans : *Le Volcan tranquille*, *Simone et Chartrand*, *Gypsies*, *Les Machos* et *Le Monde de Charlotte*, pour lequel il se mérite en

2002 le Prix Gémeaux de la meilleure interprétation dans un premier rôle masculin. Au cinéma, il joue dans *Les fous de Bassan* de Guy Simoneau, *Post Mortem* de Louis Bétanger et dans *La Position de l'escargot* de Michka Saäl.

05 JULIE DAOUST MATHURINE

Cette jeune comédienne de la promotion 2000 du Conservatoire d'art dramatique de Québec a participé à plusieurs productions et lectures publiques dans la Vieille Capitale. Elle était de la distribution des *Contes Urbains (Québec)* en 2001, mis en scène par Bernard Grondin (Théâtre La Bordée). La même année, elle joue dans *Contes-Gouttes* de Louise Bombardier, une pièce destinée au jeune public et mise en scène par Louise Laprade (Maison Théâtre, Théâtre Périscope). On l'a vue en 2003 dans deux spectacles mis en scène par Stéphan St-Jean : *Noces de sang* de Federico Garcia Lorca (Théâtre 1^{er} Acte) et *La Voix humaine* de Jean Cocteau (Théâtre La Chapelle). À l'été 2004, elle jouait dans *L'Intrus* d'Yves Amyot sous la direction de Dominic Lavallée (Théâtre des Tournesols de Cowansville). À la télévision, elle a participé aux séries *Jamais deux sans toi*, *Narcisse et cie*, *Mon meilleur ennemi* et *L'Auberge du chien noir*.



06

06 SÉBASTIEN DELORME LÉLIO

Acteur sensible et polyvalent issu de l'Option-théâtre du Collège Lionel-Groulx (1995), Sébastien Delorme a déjà un remarquable parcours de comédien. Dès la saison 1995-96, il monte sur les planches du TNM (et du CNA) dans *Cyrano de Bergerac* d'Edmond Rostand mis en scène par Alice Ronfard, puis en 1997 il incarne Gennaro dans *Lucrèce Borgia* de Victor Hugo sous la direction de Claude Poissant (NCT). Il travaille avec Serge Denoncourt — création du *Chemin des Passes-Dangereuses* de Michel Marc Bouchard (Cie Jean Duceppe) — et avec Denise Guilbault — *L'Abdication* de Ruth Wolff (Théâtre de Quat'Sous). En 2000, il joue dans *L'École des femmes* de Molière dirigé par Alain Knapp (TDP) puis retrouve Claude Poissant pour *Les Oiseaux de proie* de John Logan (Cie Jean Duceppe). On l'a vu dans *Le Misanthrope* de Molière (TDP) et dans *La Ménagerie de verre* de Tennessee Williams (Cie Jean Duceppe), deux spectacles mis en scène par Françoise Faucher. En 2004, il est de la distribution de *Charbonneau et le Chef* de J.T. McDonough mis en scène par Claude Maher (Cie Jean Duceppe). Au petit écran, il participe à plusieurs séries : de *Watatatow* au *Monde de Charlotte* en passant par *Ces enfants d'ailleurs*, *Duceppe* et *Grande Ourse*. Il a joué au cinéma dans *Gaz Bar Blues* de Louis Bélanger et dans *Bilan* de Marcel Dubé, réalisé par Lorraine Pinal.

07 ALEXANDRE GOYETTE FRONTIN

Depuis sa sortie de l'École de théâtre du Cégep de Saint-Hyacinthe (2002), Alexandre Goyette a été de la distribution de *Babel* de Michel Monty mis en scène par Brigitte Poupart (Espace GO, 2002), de *Méphisto* d'Ariane Mnouchkine mis en scène par Daniel Paquette (Salle Fred-Barry, 2003) et du *Génie du crime* de George F. Walker mis en scène par Jacques Rossi (Théâtre Prospéro, 2003), une production de L.I.F.T dont il est l'un des trois fondateurs. En 2004, il participe au spectacle de théâtre pour adolescents *Les Zurbains* du Théâtre Le Clou. Au petit écran, on a pu le voir dans *Grande Ourse*.



07



08



09

08 PIERRE LIMOGES ARLEQUIN

Diplômé du Conservatoire d'art dramatique de Montréal (1996), Pierre Limoges incarnait la même année Jésus dans *Jésus au lac* d'Alexis Martin, le spectacle de sa classe de finissants mis en scène par Robert Gravel et repris à la Salle Fred-Barry. On a pu le voir dans *Les Rues de l'alligator* d'Abla Farhoud sous la direction de Fernand Rainville (Théâtre de la Manufacture), dans *L'Histoire des Atrides* mise en scène par Jean-Pierre Ronfard (Absolu Théâtre), dans *Le long de la principale* de Steve Laplante (Théâtre du Grand Jour), ainsi que dans deux productions du Théâtre del Farfadet, *Faites de beaux rêves* et *4X4*, mises en scène par Martin Desgagnés. Il a participé, en 2002, au spectacle pour adolescents *Les Zurbains*, mis en scène par Benoît Vermeulen (Théâtre Le Clou), et à la création de *Traces de cloues*, écrit et mis en scène par Francis Monty. Au cinéma, il a joué dans *Ma voisine danse le ska* de Nathalie Saint-Pierre. Enfin, au petit écran, il fut des séries *Zone de turbulence*, *Bouledogues Bazar*, *Cauchemar d'amour*, *Max et cie* et *Les Bougon*.

09 NICHOLAS ROUSSELLE COLLIN

Avec *La Fausse Suivante* de Marivaux, le jeune comédien Nicholas Rousselle, finissant au printemps 2004 du Conservatoire d'art dramatique de Montréal, vivra sa première expérience professionnelle sur les planches du TNM. Dans le cadre de sa formation, il a joué en exercices publics : *Équarrissage* et *Morceaux de Vian*, d'après Boris Vian, mis en scène par Carl Béchard (2000), *Gestion de la ressource humaine* de François Létourneau, sous la direction de Frédéric Blanchette (2003-04), et *Nous, les héros* de Jean-Luc Lagarce, dans une mise en scène de Micheline Lanctôt (2004).



01



02



03



04

L'ÉQUIPE de CRÉATION

01 SERGE ARCURI MUSIQUE

Le musicien Serge Arcuri a complété ses études de composition et d'analyse au Conservatoire de musique du Québec avant de poursuivre ses recherches en électroacoustique à l'Université de Montréal. En 1981, il remporte le prix Sir Ernest MacMillan de la CAPAC (SOCAN). Il a reçu des commandes de nombreux organismes tels que la Société de musique contemporaine du Québec, la Canadian Broadcasting Corporation, le Musée d'art contemporain de Montréal et l'Association pour la création et la recherche électroacoustique du Québec. Au théâtre, au cinéma et à la télévision, il travaille en tandem avec Luc Aubry. *Lucrece Borgia* (Masque de la meilleure production 1997) et *Bajazet* — deux spectacles mis en scène par Claude Poissant — *Le Mariage de Figaro*, *Jean et Béatrice* de Carole Fréchette et *Dévoilement devant notaire* de Dominick Parenteau-Leboeuf comptent parmi leurs réalisations à la scène. Ils ont été en nomination pour la meilleure musique de film aux prix Génie en 1995 pour *Liste noire* de Jean-Marc Vallée et aux prix Gémeaux en 1998 pour *L'Histoire de l'oie* de Michel Marc Bouchard réalisé par Tim Southam.

02 LUC AUBRY MUSIQUE

Pianiste et compositeur-arrangeur ayant fait partie de plusieurs formations, Luc Aubry a complété ses études collégiales en musique au Collège Marguerite-Bourgeois avant de poursuivre sa formation en écriture au Conservatoire de musique de Montréal et en piano jazz à l'Université Laval. Depuis 1994, il collabore avec Serge Arcuri à de nombreuses productions de théâtre, de cinéma et de télévision. Il a co-écrit la musique des films *Liste noire* et *Les Fleurs magiques* du réalisateur Jean-Marc Vallée. Au théâtre, notons, parmi les réalisations du tandem : *Lucrece Borgia* de Victor Hugo (TDP, 1996) et *Bajazet* de Jean Racine (Espace GO, 1997), deux mises en scène signées Claude Poissant, *Le Mariage de Figaro* de Beaumarchais, mis en scène par Guillermo de Andrea (Rideau Vert, 1998), ainsi que *Jean et Béatrice* de Carole Fréchette dirigé par Mauricio Garcia Lozano et *Dévoilement devant notaire* de Dominick Parenteau-Leboeuf mis en scène par Marc Béland (Théâtre

d'Aujourd'hui, 2002]. Ajoutons, à la télévision : *L'Histoire de l'oie* de Michel Marc Bouchard et la série franco-canadienne *Urban Myths*.

03 ANGELO BARSETTI MAQUILLAGES

Maquilleur attiré sur un nombre incalculable de spectacles de théâtre et de danse, Angelo Barsetti a su développer ses talents de créateur dans tous les styles et avec tous les metteurs en scène en vue : d'André Brassard — création en 1987 des *Feluettes* de Michel Marc Bouchard — à Wajdi Mouawad — *Rêves*, *Incendies* — en passant par Denis Marleau, René Richard Cyr — *Le Misanthrope* et *Un tramway nommé Désir* au TNM —, Serge Denoncourt, Brigitte Haentjens, Denise Guilbault et Martine Beaulieu — *Dom Juan* au TNM. Sa collaboration avec Claude Poissant remonte à plusieurs années et compte notamment *Le Cygne*, *Crime contre l'humanité*, *Ce soir on improvise*, *Les Enfants d'Irène*, *Stampede* et *Unity 1918*. Angelo Barsetti, qui cumule de nombreuses autres collaborations dans le monde du cinéma, de la vidéo et de la photographie, enseigne le maquillage à l'École nationale de théâtre et au Regroupement québécois de la danse.

04 RAYMOND MARIUS BOUCHER DÉCOR

Diplômé en scénographie de l'Université Concordia (1988), Raymond Marius Boucher a participé à d'innombrables productions au théâtre. Sa rencontre artistique avec Claude Poissant remonte à 1990. Il conçoit alors le décor de *Tu peux toujours danser* de Louis Dominique Lavigne (Théâtre Le Clou). Depuis, leur complicité n'a cessé de croître : *Les Grandes Chaleurs* de Michel Marc Bouchard (Théâtre de la Rubrique), *Si tu meurs, je te tue* de Claude Poissant (Théâtre Le Clou), *Le Triomphe de l'amour* de Marivaux (Espace GO, 1995), *Lorenzaccio* (TDP, 1997) et *Les Caprices de Marianne* d'Alfred de Musset (Théâtre du Trident, 2000), et enfin *Les Diseaux de proie* de John Logan (Cie Jean Duceppe, 2001). Il entre au TNM en 1995, où il signe le décor de *Cyrano de Bergerac* d'Edmond Rostand mis en scène par Alice Ronfard. L'année suivante, Lorraine Pintal l'invite à travailler sur *Hedda Gabler* d'Henrik Ibsen, puis sur *Tartuffe* de Molière, deux pièces dont elle assure la mise en scène. Polyvalent, le scénographe travaille aussi au cinéma (*The Baroness and the Pig*), à la télévision (série *Les Grands Compositeurs*), dans le milieu des variétés (*Face à Face* de Patrick Huard) et des musées (*Le retour des Trésors polonais* au Musée national des beaux-arts de Québec). Actuellement, il œuvre à la création de l'environnement visuel de l'exposition d'ouverture



05



06



07



08

de la Grande Bibliothèque du Québec. Il a créé le décor de *Cabaret*, sous la direction de Denise Filiatrault (Rideau Vert, 2004). Raymond Marius Boucher enseigne au Département de décor et de costumes de l'Université Concordia.

05 JEAN GAUDREAU ASSISTANT À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGIE

Jean Gaudreau a été assistant à la mise en scène et régisseur sur près d'une trentaine de productions de théâtre. Il a travaillé à plusieurs reprises avec Claude Poissant : *À tout hasard* (PàP, 1993), *Le Cygne* (Théâtre Les gens d'en bas, 1994), *Ce soir on improvise* (TNM, 2000), *Les Enfants d'Irène* (PàP, 2000), *Le Ventriloque* (PàP, 2001) et *Unity 1918* (PàP, 2003), ainsi qu'avec les metteurs en scène Martin Faucher et Jean-Frédéric Messier. On le soupçonne de faire partie du duo Larsen Lupin, concepteurs sonores et musiciens dans les domaines du théâtre, de la danse, de la télévision, des arts visuels et du multimédia.

06 MARTIN LABRECQUE ÉCLAIRAGES

Concepteur d'éclairage en théâtre et en danse, Martin Labrecque compte près de quatre-vingt-dix productions théâtrales à son actif. Il travaille régulièrement avec Serge Denoncourt : *La Cerisaie* de Tchekhov (Théâtre de l'Opis-TNM, 2000), *Je suis une mouette (non, ce n'est pas ça)* d'après Tchekhov (L'Opis-Théâtre de Quat'Sous, 1999 et reprises), *Les Feluettes* de Michel Marc Bouchard (Espace GO, 2002), *Pied de poule* de Marc Drouin (Zone 3, 2003), *Oreste (The Reality Show)* d'après Euripide (L'Opis, 2003) et *Le Peintre des madones* de Bouchard (Espace GO, 2004). Il a collaboré avec Claude Poissant sur *Les Enfants d'Irène* (PàP, 2000), sur *Ce soir on improvise* de Pirandello (TNM, 2000) et sur *Unity* de Kevin Kerr (Théâtre PàP, 2003). Au TNM, il a conçu les éclairages de *Un tramway nommé Désir* de Tennessee Williams mis en scène par René Richard Cyr (2002) et de *L'Échange* de Claudel mis en scène par Martin Faucher (2002). Il a reçu le Prix du public 2000 pour les éclairages de *Tit-Coq* de Gratién Gélinas (TDP) et le Masque de la conception des éclairages 2001 pour *L'Homme en lambeaux* de Mikhaïl Ougarov, dirigé par Luce Pelletier (L'Opis). Martin Labrecque a conçu les éclairages des spectacles *Nomade* et *Rain*, tous deux mis en scène par Daniele Finzi Pasca (Cirque Éloize).

07 MICHÈLE MAGNAN ACCESSOIRES

Jeune diplômée en scénographie du Cégep de Saint-Hyacinthe (2002), Michèle Magnan a conçu les accessoires de quelques productions marquantes ces dernières années. Elle a travaillé avec les metteurs en scène Serge Denoncourt — *Les Belles Sœurs* de Michel Tremblay et *Pied de poule* de Marc Drouin (2003) —, Yves Desgagnés — *Bachelor* de Louise Roy et Louis Saïa (2004) —, Jacques Rossi — *Six mois avant Noël* d'Annie Girard et Amélie Provost (2004) —, et Micheline Bernard — *Les Gaffeurs* de William Van Zandt et Jane Milmore (2004). Récemment, elle signait les accessoires de *Variations sur un temps* de David Ives mis en scène par Pierre Bernard et Frédéric Blanchette (Juste pour rire, 2004).

08 MARC SÉNÉCAL COSTUMES

Issu de l'Option-théâtre du Collège Lionel-Groulx (1990), Marc Sénécal a conçu costumes et/ou décors d'une cinquantaine de productions théâtrales. Il a travaillé avec les metteurs en scène Serge Denoncourt — *Equus* de Peter Shaffer (TPQ, 1994), *Les Femmes de bonne humeur* de Goldoni (CADM, 2001) et *Pied de poule* de Marc Drouin (Zone 3, 2003) —, Martin Faucher — *Les Quatre Morts de Marie* de Carole Fréchette (Prod. Brante-Bas, 1998), *La Reine de beauté* de Leenan de Martin McDonagh (Théâtre de la Manufacture, 2001) et *Mille-Feuilles* de Pierre-Michel Tremblay (Théâtre d'Aujourd'hui, 2003) —, et Michel Monty — *Antarktikos* de David Young (Théâtre de la Manufacture, 2000), *Cyber Jack* de M. Monty (Trans Théâtre, 2000) et *La Société des loisirs* de François Archambault (La Manufacture, 2003). Sa collaboration avec Claude Poissant date de 1996 : *Art* de Yasmina Réza (Prod. Avanti), puis *Les Oiseaux de proie* de John Logan (Cie Jean Duceppe, 2001), *Le Ventriloque* de Larry Tremblay et *Unity* de Kevin Kerr (PàP, 2001 et 2003), et enfin *Aux portes du royaume* de Knut Hamsun (Théâtre du Trident, 2004). Parmi ses réalisations récentes, notons *Cheech* de François Létourneau mis en scène par Frédéric Blanchette (La Manufacture, 2003) et *Blue Bayou, la maison de l'étales* de Reynald Robinson, sous la direction d'Éric Jean (Théâtre Les gens d'en bas, 2002-Théâtre d'Aujourd'hui, 2003).

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE



SAISON
2004
2005

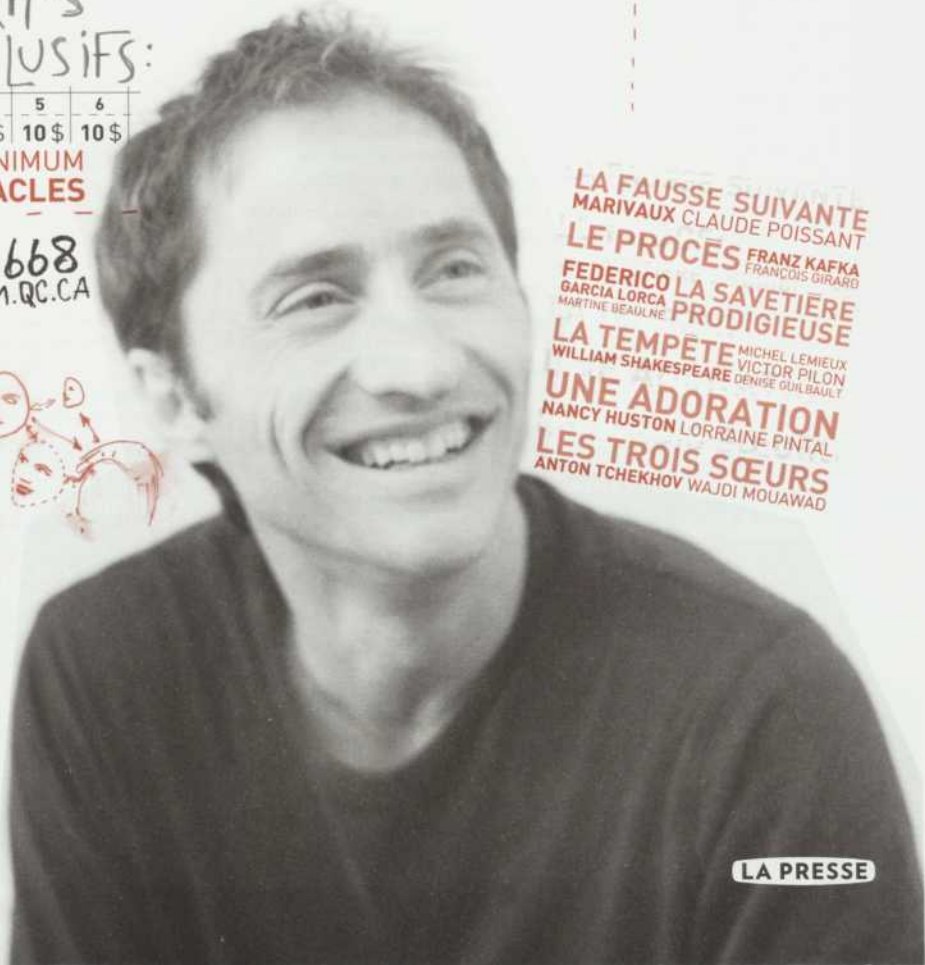
FORFAIT 1979
25 ANS & MOINS

TARIFS
EXCLUSIFS:

SPECTACLE:	1	2	3	4	5	6
	30\$	25\$	20\$	15\$	10\$	10\$

ACHAT MINIMUM
2 SPECTACLES

866.8668
WWW.TNM.QC.CA



LA FAUSSE SUIVANTE
MARIVAUX CLAUDE POISSANT

LE PROCÈS
FRANZ KAFKA
FRANÇOIS GIRARD

FEDERICO LA SAVETIERE
GARCIA LORCA
MARTINE BEAULNE

LA TEMPÊTE
MICHEL LEMIEUX
VICTOR PILON
WILLIAM SHAKESPEARE
DENISE OULBAULT

UNE ADORATION
NANCY HUSTON LORRAINE PINTAL

LES TROIS SŒURS
ANTON TCHEKHOV WAJDI MOUAWAD

LA PRESSE

L'ENVERS du DÉCOR

+ CHERS ABONNÉS... DES RÉDUCTIONS POUR VOS SORTIES CULTURELLES

Grâce à votre carte privilège, obtenez 15% de réduction à l'achat de deux billets à tarif régulier pour les spectacles de la saison 2004-2005 des institutions suivantes :

À L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL (exceptions : Les Concerts POP, le Concert bénéfice du 21 septembre 2004 ainsi que les Concerts du 30 mars, 1^{er} et 12 avril 2005)

Billetterie : (514) 842-9951 / www.osm.ca

AUX GRANDS BALLETS CANADIENS DE MONTRÉAL (exception : Casse-Noisette)

Billetterie : (514) 849-0269 / www.grandsballets.qc.ca

À L'OPÉRA DE MONTRÉAL (exceptions : Turandot et Carmen)

Billetterie : 985-2258 / www.operademontreal.com

Obtenez une réduction de 2\$ sur le prix des billets pour les expositions de la saison 2004-2005 au **MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL**

Billetterie : (514) 285-2000 / www.mbam.qc.ca

Afin de bénéficier de ces réductions, il vous suffit de contacter directement les billetteries de nos partenaires en mentionnant votre numéro de carte privilège d'abonné. Selon disponibilité. Des conditions particulières peuvent s'appliquer selon le partenaire. Prière de vérifier avec chaque organisme.



01

SERGE TURGEON NOUS A QUITTÉS IL Y A DÉJÀ TROP DE TEMPS.

Sa brusque disparition nous aura fait mesurer à quel point le portrait culturel du Québec avait subi des transformations majeures sous sa gouverne surtout au moment où il menait l'Union des Artistes avec le courage qu'on lui connaissait.

Avec lui, c'est une race de combattants et de visionnaires qui perd un de ses représentants les plus ardents.

Le beau métier d'acteur qu'il adorait a vu aussi mourir une des ses figures les plus colorées et la famille du Théâtre du Rideau Vert est désormais orpheline de sa passion et de son enthousiasme.

Au nom de toute l'équipe du Théâtre du Nouveau Monde, je tiens à rendre hommage à Serge Turgeon, homme de théâtre accompli et surtout, à exprimer à toute sa famille et ses proches, la tristesse de devoir désormais parler de lui au passé.

Lorraine Pintal et toute l'équipe du TNM

PHOTOGRAPHE 01 Jean René Archambault

ON VOUS RÉSERVE UNE PLACE ? AVANT OU APRÈS LE SPECTACLE...



© ANDRÉ CORNELLIER PHOTO

LE CAFÉ DU NOUVEAU MONDE

Restaurant - bar - café - terrasse
RÉSERVATION POUR LA SALLE À MANGER À L'ÉTAGE : 514. 866. 8669

POUR UN REPAS OU UNE BOUCHÉE À LA VOLÉE, UN APÉRO OU UN GOÛTER DE FIN DE SOIRÉE.

POUR TROUVER À TOUT COUP UN SERVICE DES PLUS CHALEUREUX ET UNE CUISINE QUI MISE SUR LA FRAÎCHEUR, LA SIMPLICITÉ ET LE RAFFINEMENT.

SITUÉ EN PLEIN COEUR DU QUARTIER CULTUREL DE MONTRÉAL ET VOUS ACCUEILLANT DÈS L'HEURE DU LUNCH JUSQU'À TARD EN SOIRÉE, LE CNM EST LE COMPLÉMENT TOUT INDIQUÉ À VOS ACTIVITÉS AU CENTRE-VILLE.

ALORS, INSCRIVEZ-NOUS À VOTRE CARNET DE SORTIE !

Lundi	Mardi au Vendredi	Samedi	Dimanche
11h30 - 23h	11h30 - Minuit	12h00 - Minuit	relâche

+ LE TNM AUX BELLES SOIRÉES DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

Le Théâtre du Nouveau Monde est ravi de s'associer aux *Belles Soirées* de l'Université de Montréal. Au programme cette année : trois séries de conférences sur des œuvres de notre programmation 2004-2005. Avis aux abonnés : vous bénéficiez d'une réduction de 15% sur le prix d'entrée des conférences suivantes :

LE PROCÈS DE KAFKA

(27 octobre, 3 et 10 novembre 2004)

LA SAVETIÈRE PRODIGIEUSE

(11, 18 et 25 janvier 2005)

GRANDE CONFÉRENCE AVEC NANCY HUSTON

(8 avril 2005)

Pour obtenir plus d'informations sur les conférences, consultez le www.bellessoirées.umontreal.ca



PRÉSENTE LES SORTIES DU TNM



A LES SORTIES DU TNM LA FAUSSE SUIVANTE PREND LA ROUTE !

STE-FOY 27 OCTOBRE 2004 (SALLE ALBERT-ROUSSEAU 418.659.6710)
+ CHICOUTIMI 29 OCTOBRE 2004 (AUDITORIUM DUFOUR 418.549.3910)
+ TROIS-RIVIÈRES 2 NOVEMBRE 2004 (SALLE J. ANTONIO THOMPSON 819.380.9797) **+ DRUMMONDVILLE** 4 NOVEMBRE 2004 (CENTRE CULTUREL 819.477.5412 OU 1.800.265.5412) **+ SHERBROOKE** 9 NOVEMBRE 2004 (SALLE MAURICE-O'BREADY 819.820.1000) **+ GATINEAU** 12 ET 13 NOVEMBRE 2004 (MAISON DE LA CULTURE 819.243.2525) **+ LAVAL** 16 NOVEMBRE 2004 (SALLE ANDRÉ-MATHIEU 450.667.2040)

Voici le résultat des votes des spectateurs pour le dernier spectacle de la saison 2003-2004, *L'Hôtel du libre-échange*, mis en scène par Normand Chouinard :

88% 
7% 
5% 
0% 



THÉÂTRES ASSOCIÉS

deux pour un le jeudi aux théâtres

Offert par les compagnies membres de
Théâtres Associés

Valable sur le prix régulier.

Au guichet du théâtre à compter de 19h00 le soir même.

Argent comptant seulement. Billets en nombre limité.

Aucune réservation acceptée.

Certaines restrictions s'appliquent.

Montréal

Compagnie Jean Duceppe (514) 842-2112

Espace G0 (514) 845-4890

Théâtre d'Aujourd'hui (514) 282-3900

Théâtre de la Manufacture La Licorne (514) 523-2246

Théâtre Denise-Pelletier (514) 253-8974

Théâtre de Quat'Sous (514) 845-7277

Théâtre du Nouveau Monde (514) 866-8667

Théâtre du Rideau Vert (514) 844-1793

Québec

Théâtre de la Bordée (418) 694-9631

Théâtre du Trident (418) 643-8131

Ottawa

Centre national des Arts (613) 947-7000, poste 280

L'ENVERS du DÉCOR

CAMPAGNE MAJEURE DE FINANCEMENT 50^E ANNIVERSAIRE

Le 6 mai 2004, le TNM a clôturé la campagne majeure de financement de son 50^e anniversaire. Lancée en janvier 2002, cette campagne visait à recueillir 1 M\$ afin de permettre au TNM de consolider ses effectifs et de poursuivre la croissance exceptionnelle qui est la sienne depuis la revitalisation de ses espaces de création et de diffusion.

Grâce à l'appui de 30 généreux donateurs, l'objectif a été dépassé pour atteindre 1,255 M\$. Soulignons que cette campagne a permis de créer un fonds de dotation en vue de garantir la pérennité de la compagnie.



01



02



FIÈRE PARTENAIRE

SOIRÉE BÉNÉFICIE 2004

Le 26 avril dernier, le TNM a orchestré avec succès le déroulement de la soirée bénéfique 2004 en compagnie des comédiens de *L'Hôtel du libre-échange*. La Fondation du TNM est fière d'annoncer que les bénéfices réalisés sont de l'ordre de 210 000 \$. Cette somme servira à maintenir la qualité des productions, à élargir leur diffusion sur la scène internationale et à encourager l'intégration de la relève aux activités de la compagnie.

Nous tenons à remercier le grand partenaire de la soirée Bell Canada, les présidents d'honneur Mme Pierrette Robitaille, comédienne et M. Ronald Nicol, Vice-président – Marché grandes entreprises (Québec), Bell Canada qui a pris la relève de M. Pierre Shedleur avec enthousiasme ainsi que tous les artistes et amis du TNM qui ont fait de cet événement un rendez-vous incontournable.

MERCI À NOS GÉNÉREUX DONATEURS

Banque Nationale
Fondation J. W. McConnell
Hydro-Québec
Ministère de la Culture et des
Communications du Québec
Patrimoine canadien
Power Corporation du Canada

Bell Canada
Cascades Inc.
Fondation J. Armand Bombardier
Hélène Dufresne et Daniel Gauthier
Téléystème Ltée

Banque Laurentienne
BMO Groupe financier
Groupe CGI Inc.

Desjardins Ducharme Stein Monast
Desjardins Société financière
Ernst & Young
Fondation Denise et Guy St-Germain
Holding OCB Inc.
La Fondation de la famille Birks
Lavery de Billy Avocats
Le Groupe Canam Manac Inc.
Les Placements Dennis Wood Inc.
Pratt & Whitney Canada
RBC Groupe financier
RSW Inc.
S.M. Blair Family Foundation
Tecsult Inc.
Ultramar Ltée

A CAMPAGNE ANNUELLE DE FINANCEMENT 2003-2004

Sous le parrainage d'Isabelle Blais, comédienne, la campagne annuelle de financement du TNM 2003-2004 a permis de contribuer aux travaux de réfection du revêtement de la scène. Grâce à votre généreux soutien, la scène du TNM continuera d'être celle de tous les possibles et de toutes les libertés. Merci d'être complice de ses passions.

Félicitations aux gagnants des tirages Marie-Odile Viard / Certificat cadeau de 200\$ au Complexe Desjardins Pierre Bourbeau / Richard Sansfaçon / Bouquet de fleurs d'une valeur de 100\$ chez Pourquoi pas... fleurs Paul A. Drouin / Lysanne Legault / Certificat cadeau de 50\$ au Complexe Desjardins

Merci de votre appui!



03

LES SOCIÉTÉS Agence Goodwin Inc. / Ascenseur Pionier Four, et Inst. Inc. / Audiologie Centre Ouest Inc. / Cirque du Soleil Inc. / d'Astous, Auteur, 9027-8631 Québec Inc. / Domtar Inc. / Dr. J. Marc Vaillancourt, Hôpital vétérinaire de Westmount / Fontaine De Lamirande, Agents artistiques Inc. / Gestion de la Bruère Inc. (chez Nino) / Guy Fournier & Associés Inc. / Les Éditions Musicales A.G.M. Ltée / Les Entreprises Truck'N Roll Inc. / Les Productions Aglae Enr. / Les productions Émile Gaudreault Inc. / Les Productions Jean Bissonnette Inc. / Les Productions Monger Inc. / Les Productions Portal inc. / Option Fortune Inc. / Productions Piro Inc. / Stopfilm Inc., Lanctôt Micheline / Unicast Technologies Inc. / Vincent Pastena Mode et Scène inc. / Walter Schlupe Inc. / 3093-2701 Québec Inc., Entreprise T.R.A. / 9022-4023 Québec Inc.

LES EMPLOYÉS DU TNM

LES INDIVIDUS **A** Joan Aird-Jacobsen / Joe Aragona / André Archambault / Colette Arel / Pierre Asselin / Lisette Audet **B** Olivette Baillargeon / Alan Barrett / Lucie Beaudoin / Paule Beaugrand-Champagne / Suzanne Bégin / Frédéric Bélanger / Jacques Bellemare / Serge Benoit / Ginette Bernard / Maryse Bertrand de Munoz / Jean-Guy Bibeau / Reynald Bigras / Claude Bisailon / Lise Bisson / Daniel Bissonnette / Robert Blanchard / Ghislaine Blanchette / Marielle Bohémier / Alain Bond / Lucie Bouchard / Maud Bouchard-Tardif / Louise E. Boucher / Olivier Boucher / Denise Boulé / Pierre Bourbeau / Louise Bouvier / Philippe R Brais / Jean-Claude Brochu / Alan Brown / Hélène Bruderlein / James Brunton / Paul Buissonneau **C** Cécile Cadieux / Shirley Cahn / Rita Campagna / Yves Cardin / Marie-Neige Caron / France Castel / Vincent Castellucci / Denis Chabot / Robert Charbonneau / Claude Chatel / Diana Chouinard / Louise Collette / Ruby Cormier / Arlette Cousture / André Coutellier / François Croteau / Patricia S. Curran / Jean Cusson **D** Denise L. Dagenais / Annie Dattler / Marcel Dauphinais / Albert Day / Jacques Dell'Aniello / Michelle Delorme / Marie-Hélène Demers / Marcel Deneux / Sylvain Des Groseilliers / Aline Des Roches / Luce Desaulniers / Louise Deschâtelets / José Descombes / Lise Deslauriers / Jean-Pierre Desmarais / Pierre Desmarais / Jeannine Desrochers / Huguette Dion / Sylvie Dionne / Céline Doré / Josée Dorion / Thérèse Doyon / Norma Drolet / Nicole Drouin / Paul A. Drouin / Nicole Du Berger / Gilles Duceppe / Louise Duceppe / Jacques Raymond Ducharme / Réjean Ducharme / Louis Dulude / Charles-Olivier Duranceau / Louise Duranceau / Jean-Guy Durocher / Anne-Marie Dussault **E** Emmanuelle Enjolras / Françoise Espie-Bourseau **F** Thérèse Favreau / Manon Filiatrault / Konrad H. Fillion / Janine Flessas / Patrick Fortier / Marie-Thérèse Fortin / Marquis Fortin / Micheline Fournier / Jean Frappier / André Frenette **G** Carl Gagnon / Pierre Gagnon / Richard Gagnon / Gabriel Gascon / Jean-Pierre Gaudette / Jean-Claude Gaumond / Myrto Gauthier / Normand Gauthier / Sylvie Gingras / Alan B. Gold / Julius Grey / Lucille C. Groulx / Béatrice Guay / Jean-Jules Guilbault / Thérèse Guyer **H** Diane Hallé / Carolle Hamel / Jean Hébert / Norman Helms / Germain Houde / Eugène Husaruk **J** Lynn Jeannot / Marie Julien **K** Nicole Kerjean **L** Alain Labelle / Louis Laflamme / Paul-André Lafleur / Mimi Marie Lalonde Gascon / Joanne Lalumière / Mary Landry / Victor Langlois / Suzanne Lanthier / Jacques Laparé / Georgette C. Laplante / Charles Lapointe / Colette Larose / Jacques Larose / Sylvain Larose / Denis Lavalou / Victor Lavie / Bernard Lavoie / Claude Lebeau / Karyne L'Écuyer / Guy Leduc / Lucie Leduc / Julie Lefebvre / Lysanne Legault / Viola Leger / Jean-Marc Lemay / Anna Lempesis / Sylvie Léonard / Danielle Lepage / Danielle Létourneau **M** Micheline MacDermott / Gabriel Mathamé / Jean-Luc Malo / Judith Mappin / André Ménard / Jean-Marie Ménard / Monique Mercure / Claire Messier / Stéphane Messier / Georgette Minville / Diane Moffet / Claude Monast / Jeannine Monast / Michel Monette / Marguerite Morency **N** Arsène Noël **O** Huguette Oigny / Alain Olivier / Robert O'Meara **P** Philippe Pagé / Richard Pagé / Aubert Pallascio / Janine Paquet / André Paquette / Yves Payette / Nicole Pedneault / Gilles Pelletier / Yves Pépin / Gilles Perreault / Gisèle Perreault / Mireille Picard / Ginette Piché / Claude Pilon / Fernand Potvin / Marie-Louis Poulin / Paul Pratte / Jack Preschoux / Daniel Proulx / Danielle Proulx / Huguette Proulx / Jeannine Proulx Bouvier / Daniel Provencher / Sylvie Prud'homme **Q** Guy Quenneville / Yves Quenneville / Pierre Quessy **R** Nicole Racicot Saia / François Racine / Jean-Paul Raymond / Hélène Roberge / Lucille Ross / Jean-Louis Roux / Marc Roy **S** Louise Saint-Amour / Pierrette Saint-Hilaire / Richard Sansfaçon / Marielle Sarrazin / Jean-Paul Sauvé / Nelson Savard / Lénie Scoffié / Michael Sendbuehler / Claude Simard / Jean-Jacques Sincennes / Gilles Sirois / Johanne Ste-Marie / Hélène M. Stevens / Diane St-Hilaire **T** Daniel Tessier / Nicolas Thériault Viger / Monique Tremblay / Huguette Trudeau / Gilbert Turp **U** Thierry Usclat **V** Louise B. Vaillancourt / Anna Varpakhovskaia / Marie-Odile Viard / Florent Villeneuve / Marcella Vinet / Rosanna Vitale **W** Patsy Willett **Z** Samia Zehil

Librairie www.renaud-bray.com
Renaud-Bray
Livres • Musique • Films • Cadeaux • Jeux

Coup de cœur pour le théâtre !



Pour vous aider
à CHOISIR



25 succursales au Québec

Brossard • Gatineau • Québec • Sherbrooke • Sorel • Ste-Foy • St-Jérôme • Victoriaville

Montréal et région

5252, ch. Côte-des-Neiges
Tél. : (514) 342-1515

Renaud-Bray Express
3660, rue St-Denis
Tél. : (514) 288-0952

4301, rue St-Denis
Tél. : (514) 499-3656

Succursale Champigny
4380, rue St-Denis
Tél. : (514) 844-2587

1155, rue Ste-Catherine E.
Tél. : (514) 527-4477

1432, rue Ste-Catherine O.
Tél. : (514) 876-9119

5117, av. du Parc
Tél. : (514) 276-7651

1691, rue Fleury Est
Tél. : (514) 384-9920

Complexe Desjardins
Tél. : (514) 288-4844
Carrefour Angrignon
Tél. : (514) 365-2587

Galeries d'Anjou
Tél. : (514) 353-2353

Fairview, Pointe-Claire
Tél. : (514) 782-1222

Brossard
Tél. : (450) 443-5350

Promenades St-Bruno
Tél. : (450) 653-0546

Centre Laval
Tél. : (450) 682-2587

Carrefour Laval
Tél. : (450) 681-3032

SERVICE À DOMICILE (514) 342-2815

COMPOSEZ SANS FRAIS
1-888-746-2283

UNIONS représentant en vins fins

LINIVINS

PARTENAIRE DU



OU LA RENCONTRE D'EURIPIDE
ET DE DYONIS 



VENEZ DEGUSTER
À L'ENTRÉE
NOS VINS DE MARQUES

CONSEIL d'ADMINISTRATION

COMITÉ EXÉCUTIF

Président

Jean Houde Président-directeur général

Investissement Québec

Vice-président

Claude Corbo Professeur, UQAM

Trésorier

Jean-Yves Leblanc

Secrétaire

Jean-Pierre Belhumeur Avocat associé, Stikeman Elliott, S.E.N.C.R.L., s.r.l.

ADMINISTRATEURS

Marie-Claude Beaudet

Directeur général – planification stratégique,

Marché affaires Québec,

Bell

Pierre Brochu

Président chef de la direction, Radical Horizon

Joanne Chevrier

Chef Communication-marketing

Hydro-Québec

Normand Chouinard

Comédien

François Forget

Vice-président, directeur de la création

Cossette Communications/Marketing inc.

Carole Gagné

Directrice, événements corporatifs

Banque Nationale du Canada

Luc Lacharité

Vice-président, affaires publiques

Groupe CGI inc.

Fernand Latonde

Avocat, Pouliot Mercure

Monette Malewski

Présidente

Agence d'assurances M Bacal Inc.

Raynald Petit

Directeur de comptes, BOS

Lorraine Pintal

Directrice générale et artistique

Théâtre du Nouveau Monde

Alice Ronfard

Metteuse en scène

Hélène Tellier

Royal LePage

le TNM TIENT À REMERCIER

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTREAL



LES GRANDS SOCIÉTAIRES DU TNM

Affichage Astral Media

Banque Laurentienne

Banque Nationale

Caractéra

Gaz Métro

Hydro-Québec

La Presse

Société Radio-Canada

Bell Canada

BNP Paribas (Canada)

Bombardier Inc.

BOS

Caisse populaire Desjardins de la Maison

de Radio-Canada

Construction DJL Inc.

Coopérative fédérée de Québec

Cossette Communications/Marketing Inc.

Desjardins Ducharme Stein Monast

Emerson Electric

François Conesa

Groupe CGI Inc.

Groupe Compass (Québec) Ltée

Imperial Tobacco Canada

Jean Houde

La Brasserie Labatt

Laminage Lamcom Inc.

Les Hebdo Sélect

Les Restaurants Pacini

Loto-Québec

Maestro

Pouliot Mercure

Raymond Lafontaine

Raymond Royer

Sono design

Stikeman Elliott

TAL Gestion globale d'actifs inc.

Télesystème Ltée

Tours Chanteclerc

UBS

Urgel Bourgie

Woods & Associés Inc.

LES SOCIÉTAIRES DU TNM

ABB

ARTV

Impression Paragraph

Librairie Renaud-Bray

Petro-Canada

Samson Bélair Deloitte & Touche

Z Productions Inc.

LES ASSOCIÉS DU TNM

IBM Canada

MP Photo Reproductions ltée

Transcontinental Inc.

LES FOURNISSEURS OFFICIELS DU TNM

Autobus Galland

Jalbec

Location Jean Légaré

Pourquoi Pas... fleurs

Univins

LES ABONNÉS PREMIÈRE LOGE

ET DE SOUTIEN

ACCS Control-Tech

Acier AGF

Agence d'assurances M Bacal Inc.

Banque CIBC

Banque Nationale

Bayer

Plus près de ce qui vous tient à cœur



**BANQUE
LAURENTIENNE**